

# OVA - OVA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** North Entrance Ticketing

**[00:05] Mob**

Good morning, Master.

**[00:08] Reigen**

Hey, Mob. A bit chilly out today, isn't it?

**[00:11] Reigen**

Looks like you're all set, Ritsu.

**[00:13] Reigen**

Didn't know you were so excited about hot springs.

**[00:15] Ritsu**

This is nothing, really.

**[00:17] Ritsu**

Anyway, thanks for inviting me along as well, I guess...

**[00:20] Reigen**

You could at least *try* to sound like you mean it.

**[00:23] Seri**

Good morning, everyone.

**[00:25] Reigen**

Hey, Serizawa.

**[00:27] Reigen**

Uh, how long do you think this trip is?

**[00:29] Reigen**

We're staying one night. Just one.

**[00:31] Seri**

Oh, sorry...

**[00:33] Seri**

I figured I'd bring some stuff just in case, and now here I am.

**[00:37] Dimp**

And why do you look so beat when we haven't even started the trip?

**[00:42] Seri**

Well, I was so anxious last night  
that I couldn't sleep a wink.

**[00:46] Seri**

I haven't gone on holiday  
in twenty years...

**[00:48] Mob**

I totally understand.

**[00:49] Mob**

I'd have trouble sleeping on the nights  
before field trips, too.

**[00:53] Reigen**

Ahem! Listen up, all of you.

**[00:55] Reigen**

While this is a trip to the hot springs,  
we're going for work.

**[00:59] Reigen**

And you, Serizawa!

**[01:01] Reigen**

You're still a trainee!

**[01:04] Reigen**

Don't get too excited.

**[01:05] Seri**

Y-Yes, sir! I'm terribly sorry!

**[01:08] Reigen**

Now start handing these out.

**SIGN** The First Spirits and Such Company Trip

~~A Journey that Mends the Heart and Heals the Soul~~

**SIGN** Trip guide

Date: 1/7

Published by: Spirits and Such Consultation Office

**[01:12] Seri**

Wh-What is this?

**[01:15] Reigen**

Our trip guide.

**[01:16] Dimp**

*You're* the most excited one here.

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office

**SIGN** Two

Days

Ago

**[01:20] Reigen**

Ibogami Hot Springs?

I'm afraid I've never heard of it.

**[01:23] (Flashback) matron**

Ibogami Hot Springs can be found deep  
in the mountains of Zebra Prefecture.

**[01:27] (Flashback) matron**

Some might say it's a hidden gem.

**[01:29] (Flashback) Matron**

My family runs an inn there  
that's been in business for a century.

**[01:32] (Flashback) Matron**

We were quite popular with  
hot springs enthusiasts,

**[01:35] (Flashback) Matron**

but lately, because of some reviews,  
our business has tanked.

**[01:40] (Flashback) Reigen**

Ah...

**SIGN** Ibogami Hot Springs Reviews

Reviewer 03/02 17:10:41

It was the worst. Never going again.  
I ended up in a parallel world.

Reviewer 01/15 10:32:51

Ibogami Hot Springs is bad news.  
It was just exhausting.

Reviewer 12/26 16:48:40

The hot springs were fine, but I was exhausted by the time I got there.  
This ended up the worst trip ever.

Reviewer 11/06 18:25:14

I was immediately exhausted. Never going again.

**[01:42] (Flashback) Reigen**

I see... A parallel world, eh?

**[01:46] (Flashback) Matron**

At first, I just thought someone  
had a grudge against us.

**[01:49] (Flashback) Matron**

But when guests would show up at our inn,

**[01:51] (Flashback) Matron**

so many of them seemed completely exhausted.

**[01:55] (Flashback) Matron**

They all claimed that  
they wandered into a parallel world.

**[01:59] (Flashback) Matron**

Oh, I'm terribly sorry.

I caught a cold recently...

**[02:04] (Flashback) Matron**

If this keeps up, our inn will be finished.

**[02:06] (Flashback) Matron**

Please help us, Master Reigen.

**[02:10] Reigen**

*Ibogami Village in Zebra Prefecture, huh?*

**[02:13] Reigen**

*That's pretty far.*

**[02:14] Reigen**

*Plus, they might just be trying  
to make themselves feel better*

**[02:17] Reigen**

*by blaming a "parallel world"  
for their falling popularity.*

**[02:19] (Flashback) Matron**

Of course, we'll pay for your  
travel expenses along with your fee.

**[02:24] (Flashback) Matron**

And we'll provide accommodations  
at our inn as well.

**[02:27] (Flashback) Matron**

We'll welcome you with open arms

**[02:28] (Flashback) Matron**

and serve you dinner with  
nothing but local ingredients.

**[02:32] (Flashback) Reigen**

How many people can I take with me?

**[02:34] (Flashback) Matron**

Huh?

**[02:35] (Flashback) Reigen**

Ah, well... Ahem.

**[02:38] (Flashback) Reigen**

Very well.

**[02:39] (Flashback) Reigen**

I, Reigen Arataka, shall accept this job!

**SIGN** Mob Psycho

**SIGN** m 0 0 | -1 -1 | -1 -10 | 6 -17 | 11 -17 | 18 -10 | 18 -1 | 17 0

**SIGN** First

Spirits and Such

Company Trip

**SIGN** A Journey that Mends the Heart and Heals the Soul

**SIGN** Hometown Shop

**SIGN** Zebra Meigetsu

**[03:08] Reigen**

Hey, this mountain veggie bento is great!

**[03:11] Ritsu**

I'm pretty sure you bought too much.

**[03:13] Reigen**

Well, she said she'd pay for  
all our travel expenses, so why not?

**[03:18] Dimp**

You're such a trashy bastard.

**[03:21] Rei**

Come on, loosen up already, Serizawa.

**[03:25] Seri**

Y-Yes, sir.

**[03:26] Seri**

But I'm still just a trainee...

**[03:30] Rei**

I know what I said earlier,

**[03:32] Rei**

but this trip is also a way  
to welcome you to the company.

**[03:34] Rei**

You don't have to worry about  
doing anything this trip.

**[03:38] Rei**

You just need to carefully watch us work.

**[03:41] Seri**

Yes, sir...

**[03:42] Rei**

Go on, have one. They're great.

**SIGN** Things not to do list 1 •Do not turn down anything your boss offers you!! •Do not sleep while working •No being late!

**[03:49] Seri**

In that case... I'll gratefully take one.

**[03:52] Ritsu**

This seems like a school trip,  
so it's pretty fun.

**[03:55] Ritsu**

Right, Nii-san?

**[03:56] Mob**

Yeah.

**[03:57] Rei**

A school trip, huh? That takes me back.

**[04:00] Rei**

Playing cards, having pillow fights,  
testing everyone's courage...

**[04:03] Dimp**

I don't mind setting up  
a test of courage tonight, you know?

**[04:07] Rei**

Give me a break. We're not in grade school.

**[04:20] Ritsu**

I'm gonna run to the restroom.

**[04:22] Mob**

Oh, me too.

I've been holding it for a while now.

**[04:25] Ritsu**

Then you can use it first, Nii-san.

**[04:27] ---**

Let's go.

**[04:30] Rei**

Now that my belly's full, I'm getting sleepy.

**[04:32] Rei**

Wake me up when we get there.

**[04:34] Seri**

Y-Yes, sir!

**SIGN** Ibogami Tunnel

**[05:19] Rei**

Damn it, Serizawa.

**[05:21] Rei**

I told you to wake me up.

**[05:27] Rei**

Huh?

**[05:32] Rei**

Ow, ow, ow...

**[05:34] Rei**

*Ah, I see... This must be Mob's doing.*

**[05:40] Seri**

I'm so sorry! You told me to  
wake you up, but I fell asleep!

**[05:44] Seri**

What in the world is this?

**[05:46] Rei**

Welp, guess it's time to reveal the trick.

**[05:50] Rei**

Hey, Mob. Quit hiding and come out.

**[05:54] Rei**

Did you really think something  
like this would scare me?

**[05:56] Rei**

Dimple put you up to it, didn't he?

**[05:59] Rei**

He was talking about  
a test of courage earlier.

**[06:02] Rei**

That's enough now. You're such a kid.

**[06:10] Rei**

Huh? Wait, I went that way, right?

**[06:13] Rei**

What the heck are you doing here?

**[06:15] Seri**

Well, uh...

**[06:16] Rei**

Really? You're in cahoots with them, too?

**[06:18] Seri**

No, I—

**[06:19] Rei**

Yeah, yeah, I got it. Don't worry.

**[06:23] Rei**

You don't have to say a thing.

**[06:26] Rei**

Jeez...

**[06:27] Rei**

Don't underestimate how smart  
us adults can be...

**SIGN** Things not to do list 2 •When the boss makes a move, "Wait and watch." •The first 15 seconds are key to making a good first impression!

**[06:45] Seri**

Um, Reigen-san...

**[06:47] Rei**

Yeah?! What's up, Serizawa?

**[06:49] Seri**

I'm pretty sure this is the parallel world  
the matron mentioned.

**[06:58] Rei**

Precisely. Excellent observation.

**[07:01] Rei**

You get points for staying alert  
even on vacation.

**[07:05] Seri**

Th... Thank you!

**SIGN** No signal

**[07:13] Ann**

*Next is our last stop, Ibogami Hot Springs.  
Ibogami Hot Springs.*

**[07:22] Dimp**

Nothing weird even happened.

**[07:25] Ritsu**

Reigen-san and Serizawa-san didn't wake up.

**[07:28] Mob**

They must be really tired.

**[07:31] Hana**

Hey.

**[07:33] Hana**

I've been waiting for you guys.

**[07:34] Mob**

Hanazawa-kun.

**[07:35] Ritsu**

You're rather early.

**[07:37] Teru**

Since you were kind enough to invite me,  
I thought I'd scout the area first.

**[07:42] Teru**

Those two are fast asleep.

**[07:44] Teru**

I wanted to thank Reigen-san.

**[07:47] Mob**

He was working really late  
last night, apparently.

**SIGN** Hidden Gem

**SIGN** Ibogami Hot Springs

**[07:50] Dimp**

I bet he was just making those guides.

**SIGN** Hot Spring

Longevity Inn

**[07:55] Matron**

My, my...

**SIGN** Hidden Gem Ibogami Hot Springs

**[07:56] Matron**

Welcome.

**[07:58] Matron**

We've been waiting for you.

**[08:00] Matron**

I hope you had no troubles on your way here.

**[08:03] Mob**

Yeah, it went pretty smoothly.

**[08:05] Matron**

Oh, thank goodness. Please, come in.

**[08:10] Ritsu**

Wow... This is amazing.

**[08:13] Dimp**

*It's faint, but I do feel a  
spiritual presence here.*

**[08:17] Matron**

You can start your investigation  
in the morning.

**[08:19] Matron**

Please, just enjoy your stay tonight.

**[08:22] Teru**

Apparently, this inn's  
been around for a while.

**[08:26] Ritsu**

That must be why it has such  
an elegant atmosphere.

**[08:29] Ritsu**

A god named... Ibogami?

**[08:31] Teru**

Oh, right.

**[08:33] Teru**

There used to be a hole around here  
that led to another world,

**[08:36] Teru**

but a god called "Ibogami-sama"  
sealed it up, apparently.

**[08:40] Teru**

Then Ibogami-sama's devotees  
created these hot springs,

**[08:44] Teru**

and have worshiped the god for generations.

**[08:46] Ritsu**

Huh...

**[08:51] Ritsu**

This room's so pretty.

**[08:53] Mob**

Ritsu, look.

**[08:56] Ritsu**

Wow...

**[08:57] Ritsu**

What a great view, Nii-san!

**[09:05] Mob**

This feels so nice.

**[09:07] Ritsu**

Yeah. The atmosphere is great, too.

**[09:09] Dimp**

By the way, how's the top of  
Hanazawa's head looking lately?

**[09:15] Dimp**

Can't see it...

**[09:16] Ritsu**

N-Nii-san, apparently there's  
an outdoor bath, too.

**[09:20] Ritsu**

Why don't we check it out?

**[09:38] Teru**

This is the life.

**[09:49] Rei**

No matter how much I run... It's no use...

**[09:52] Seri**

It definitely seems to be some kind of loop.

**[09:55] Rei**

You seem calm, all things  
considered, Serizawa...

**[09:57] Seri**

I was a shut-in for so long that enclosed

spaces such as this put me at ease.

**[10:03] Rei**

I see. Good, then.

**[10:05] Rei**

I wouldn't be able to concentrate  
if you started freaking out.

**[10:10] Rei**

*This is really bad...*

**[10:12] Rei**

*Mob's not here, and we may  
never be able to return...*

**SIGN** Things not to do list 3

- Keep replies short and quick.
- If your boss seems troubled,  
try reaching out to them!

Just make sure you don't wound their pride.

**[10:20] Seri**

Are you troubled?

**[10:22] Rei**

No! This is no trouble at all!

**[10:25] Rei**

I'm just being careful with my investigation

**[10:27] Rei**

so I can find the cause  
and banish it forever!

**[10:30] Seri**

I see.

**[10:31] Rei**

If you understand,  
leave the investigating to me.

**[10:34] Rei**

You do whatever you can.

**[10:37] Seri**

Yes, sir.

**[10:48] Seri**

*Oh, I see.*

**[10:49] Seri**

*Reigen-san and I fell asleep.  
That's how we ended up over there.*

**[10:53] Matron**

This is our inn's renowned Ibogami  
Dinner with Ibo's bounty.

**[10:59] Mob**

This looks so good.

**SIGN** Fried items: Salt-grilled Ibodai Butterfish, Baked Ibogami Village Apples, Paprika & Cucumbers, Rock Butterfish Nanbanzuke

Hot Pot: Local Chicken, Tofu, Shungiku, Nagaibo, White Ibo, and White Maitake Hot Pot

Stewed Items: Koya Tofu, Carrots, Ibo, and Herring; Konbu-wrapped Butterfish

Sashimi: Butterfish Sashimi

Soup: Soup with Ibo Meatballs

**[11:00] Dimp**

Everything's got Ibo-something...

**[11:02] Matron**

Please enjoy your meal.

**[11:07] Teru**

Ah, Serizawa-san.

**[11:09] Seri**

Wow, that all looks delicious. I'm starving.

**[11:12] All**

Let's eat.

**[11:16] Rei**

Man, and here I thought  
it was a juicy deal...

**[11:19] Rei**

Why is this happening to me?

**[11:22] dimp**

Should that jerk be sleeping right now?

**[11:25] Seri**

He was doing his best, so I thought  
I probably shouldn't wake him up.

**[11:29] Seri**

Reigen-san is such a hard worker.

**[11:31] Mob**

Yes, I agree.

**[11:33] Seri**

Wow, Ibo-style deer sashimi?

**[11:38] Ritsu**

Nii-san, have you tried this yet?

**[11:40] Ritsu**

Ibogami-style baked apples, apparently.

**[11:43] Mob**

They're so juicy!

**[11:46] Ritsu**

This salt-grilled Ibodai butterfish  
is also plump and delicious.

**[11:50] Rei**

*So this is all the food I have on hand...*

**SIGN** Gurrngle

**[12:01] Rei**

Oh, Serizawa. How'd it go?

**[12:03] Seri**

Well, it was really delicious!

**[12:06] Rei**

Huh? What are you talking about?

**[12:08] Rei**

I'm asking if you figured anything out.

**[12:12] Seri**

S-Sorry about that!

**[12:14] Seri**

It appears that you and I were taken into this dimension because we fell asleep.

**[12:19] Rei**

I knew it.

**[12:20] Rei**

Anything else?

**[12:22] Seri**

Well, this is giving me a nostalgia trip because it's straight out of a retro game.

**[12:27] Seri**

I first saw this in a single-screen game featuring a pair of plumbers.

**[12:32] Seri**

Many moons later,

**[12:34] Seri**

it made a reappearance in a classic RPG's dungeon.

**[12:37] Seri**

I think that was gaming's heyday, and the best days of my life.

**[12:41] Seri**

These days, it's just...

**[12:44] Rei**

Yeah, yeah, I got it. Don't say any more.

**[12:47] Rei**

Anyway, this is your share.

**[12:50] Seri**

Right... Thank you very much.

**[12:52] Rei**

Make sure you eat that sparingly.

**[12:54] Rei**

Something tells me we've already been here for over two days.

**[12:58] Rei**

At this rate, we may starve to death... Granted, I'd never let that happen.

**[13:02] Rei**

But just in case.

**[13:11] Seri**

I'm going to go take a bath.

**[13:14] Rei**

He's starting to lose it.

**[13:20] Seri**

Hot springs are the best.

**[13:27] Seri**

Wow.

**[13:30] Rei**

What the hell?

**[13:32] Rei**

What was he even going to do with this?

**SIGN** Mobpis

**[13:36] Girl**

*Here, have this.*

**[13:38] Guy**

*For you, because you're always  
doing your best!*

**SIGN** Capybara Baby Born

**[13:41] Teru**

By the way, Kageyama-kun,  
do you have anyone you like?

**[13:41] News**

*A baby capybara was born at  
a zoo in Seasoning City.*

**[13:44] Teru**

Maybe someone from your class,  
or maybe your club?

**[13:45] News**

*Many families came to see  
the cute little critter.*

**[13:47] Mob**

Om, om, om...

**SIGN** Om

Om

Om

**[13:50] Teru**

There's no need to be embarrassed.

**[13:51] News**

*Capybaras are giant rodents  
that live in the Amazon,*

**[13:52] Teru**

Oh, right.

**[13:53] Teru**

Someone from Salt Middle dropped by  
Reigen-san's office the other day.

**[13:54] News**

*and the sex of the babies cannot be determined  
until they're about three months old.*

**[13:57] Teru**

I'm pretty sure her name was...

**[13:57] News**

*This one seems to be a  
bit larger than average.*

**[13:58] Ritsu**

So, what about you, Serizawa-san?!

**[14:01] Seri**

Huh, m-me?!

**[14:03] Seri**

The only woman I've talked to in the  
last twenty years is my mother.

**[14:06] News**

*Since capybaras don't  
handle the cold very well,*

**[14:08] Ritsu**

I'm so sorry about this.

**[14:09] News**

*the booth where they're on display  
has a heater and heated floors,*

**SIGN Om**

Om

Om

**[14:09] Dimp**

Why's a middle schooler asking a 29-year-old  
that question? For crying out loud...

**[14:13] News**

*and the room is set to maintain a  
temperature of 15 degrees Celsius...*

**[14:15] Reigen**

I'm screwed...

**[14:18] Rei**

Guess I've gotta go for my last resort.

**[14:30] Rei**

Hey, this doesn't seem so bad...

**[14:50] Rei**

You can't be serious!

**SIGN** |||| |||| |||| |||| |||| |||

**SIGN** |

**SIGN** |

**SIGN** |

**SIGN** |

**SIGN** |

**SIGN** Reigen Arataka was here

**SIGN** Happy Trip Journal

**[15:11] Seri**

Wow...

**[15:13] seri**

Um, the matron made some rice balls

with Ibodai butterflyfish rice—

**[15:16] rei**

Serizawa-san!

**[15:17] Rei**

Where the heck did you go?!

I was looking for you!

**[15:20] Seri**

Uh... S-Sorry about that.

**[15:23] Seri**

I took a bath in the hot springs  
over there and watched some TV...

**[15:25] Rei**

Thank goodness...

**[15:27] Rei**

I'm so happy you came back safe...

**[15:29] Seri**

*Thank goodness. I thought  
he was going to yell at me.*

**[15:32] Seri**

So, were you able to find out  
what caused this?

**[15:35] Rei**

No, not yet.

**[15:37] Rei**

I think I'm nearing my limit, though.

**[15:44] Seri**

Oh, hey... Please, help yourself.

**[15:48] Rei**

Huh?

**[15:55] Seri**

Here you go.

**[16:00] Rei**

I feel alive again!

**[16:01] Rei**

Wait, hang on a sec.

**[16:03] Rei**

Where the hell did you get this?

**[16:05] Rei**

Also, why are you dressed like that?

**[16:07] Seri**

Uh, I got the rice balls from the room,  
and these are pajamas from the inn...

**[16:14] Rei**

What? You're able to go there?

**[16:18] Seri**

Yes.

**[16:18] Rei**

Okay, seriously!

**[16:21] Rei**

Why the hell didn't you take me with you?!

**[16:27] Seri**

I-I'm sorry...

**[16:29] Seri**

The book I read about business etiquette said to just follow boss's orders.

**[16:34] Rei**

So that's why you went back and forth by yourself?

**[16:36] Seri**

Y-Yes...

**[16:41] Rei**

*Calm down. Don't get angry at a newbie.*

**[16:45] Rei**

*He's just incredibly awkward.*

**[16:48] Rei**

Listen up, Serizawa.

**[16:50] Rei**

Reading the business manuals of the world is important,

**[16:52] Rei**

but what's more important is to think for yourself.

**[16:58] Rei**

You're no longer anybody's slave or a shut-in.

**[17:03] Seri**

R-Right...

**[17:05] Seri**

Please, let me help you somehow.

**[17:08] Rei**

In that case, could you...

**[17:10] Rei**

Bring Mob here?

**[17:11] Seri**

Yes, sir!

**[17:14] Teru**

Wow, this is intense.

**[17:16] Ritsu**

This place is a mess.

**SIGN** Reigen Arataka was here

**[17:19] Ritsu**

What's this?

**[17:22] Mob**

What's wrong, Master?

Why do you look like that?

**[17:25] Rei**

W-Well, you know...

**[17:27] Rei**

I was just trying to find out  
what was causing this phenomenon.

**[17:31] Dimp**

Heh, you probably got all depressed  
because you couldn't get out.

**[17:34] Rei**

All right! All of you work together  
to destroy this dimension!

**[17:38] Seri**

Huh? But weren't you going to  
find out what's causing it?

**[17:40] Rei**

I don't care about that anymore!

**[17:41] Rei**

The answer is I have no idea  
what's causing this!

**[17:44] Rei**

Listen, this world is filled with things  
that are incomprehensible to the human brain!

**[17:49] Rei**

Remember that!

**[17:51] Teru**

But the cause is right there.

**[17:53] Teru**

Isn't it?

**[17:53] Mob**

Yeah, I feel some kind of  
energy from that mountain.

**[17:56] Seri**

Oh, so it was that.

**[17:58] Ritsu**

Should we try getting closer to it?

**[18:13] Ritsu**

There's something on the  
other side of the mountain.

**[18:16] Rei**

The hell is that?

**[18:18] Dimp**

I'm pretty sure I've seen  
this shape before...

**[18:22] Mob**

Oh, it's Ibogami-sama.

**[18:24] (Flashback) Teru**

There used to be a hole around here  
that led to another world,

**[18:26] (Flashback) Teru**

but a god called "Ibogami-sama"  
sealed it up, apparently.

**[18:30] Ritsu**

So this mountain is Ibogami-sama...

**[18:33] Seri**

And because of that sticky stuff out there,  
Ibogami-sama's powers are weakening.

**[18:38] Rei**

Congratulations, Serizawa-kun.

**[18:40] Rei**

You pass. Excellent work figuring it out.

**[18:42] Rei**

Yes. That sticky substance is what's  
causing this supernatural phenomenon.

**[18:46] Seri**

Huh? But you just said you didn't  
know what was causing this...

**[18:50] Rei**

You fool! I was just testing you!

**[18:53] Rei**

I was testing you to see  
if you could figure it out!

**[18:56] Rei**

Well, now that the test is over,  
let's get the heck outta here.

**[18:59] Rei**

Get rid of that sticky stuff.

**[19:45] Dimp**

Gross! It's salty!

**[19:47] Dimp**

Where have I encountered this before?

**[20:04] Rei**

I'm back!

**[20:07] Matron**

I'm so sick of this...

**[20:09] Matron**

Wait, my nose feels better.

**[20:12] Matron**

I wonder why.

**[20:14] Matron**

How strange.

**[20:17] Dimp**

Wriggle.

**[20:23] Dimp**

So that's it.

**SIGN** Ibogami

Hot

Springs

**[20:25] Rei**

Wha? A wart in her nose?

**[20:28] Dimp**

Yeah.

**[20:29] Dimp**

The family of matrons,  
having worshiped Ibogami for generations,

**[20:34] Dimp**

probably developed psychic powers  
without even noticing.

**[20:37] Dimp**

That power was sealing  
the entrance to the parallel world.

**[20:41] Rei**

And that power was weakened  
because she caught a cold.

**[20:44] Dimp**

Yeah... Because her powers were weakened,

**[20:47] Dimp**

the entrance to the other world opened,

**[20:48] Dimp**

and if you fell asleep inside  
the Ibogami Tunnel, you got sucked in.

**[20:54] Rei**

What the hell?

**[20:55] Rei**

Psychic powers will always be a mystery.

**[21:00] Mob**

We got to go into the hot springs  
and eat delicious food today.

**[21:04] Mob**

I'm glad we came.

**[21:05] Seri**

I never knew going on  
vacation was so much fun.

**[21:08] Rei**

Oh? Is that so?

**[21:11] Rei**

All right, then. Wanna have a pillow fight?

**[21:14] Rei**

I slept so much during the day,

**[21:15] Rei**

I don't think I'll fall asleep any time soon.

**[21:18] Ritsu**

Well, I'm tired.

**[21:19] Teru**

It's late, so why don't we hit the hay?

**[21:21] Rei**

You guys are middle school kids.  
Stop sounding like old people.

**[21:24] Rei**

Come on. Pillow fight time.

**[21:27] Ritsu**

Reigen-san, behave yourself.

**[21:29] Seri**

Um... I'll join you if that's an order...

**[21:32] Rei**

Wh-What the hell is your problem?

**[21:34] Rei**

Talk about party poopers!  
I was just kidding, anyway.

**[21:37] Dimp**

After you rolled up your sleeves? Please.

**[21:40] Rei**

Shut up and go to bed.

**[21:42] All**

Right. Goodnight.

**[21:47] Rei**

*Yeah... I can't sleep at all.*

**[21:51] Rei**

So yeah, I took care of  
the parallel world situation for you.

**[21:56] Rei**

I think you'll be okay now.

**[21:58] Rei**

But if you ever need anything again,  
please give me a call.

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office The New Star of the Spiritual World

**[22:02] Rei**

If you bring in my business card  
next time, you'll get five percent off.

**[22:07] Matron**

Oh, my... You're wonderful, Master Reigen.

**[22:10] Matron**

Now we can continue business  
at our inn without worrying.

**SIGN** Ibogami

**[22:15] Matron**

Thank you very much.

**[22:18] Rei**

Oh, also... If something like this  
ever happens again, please drink this.

**SIGN** Prayer Pills

**SIGN** runny noses

**[22:23] Rei**

They're special pills imbued  
with my spiritual energy.

**[22:26] Rei**

It's a medicine that'll make  
Ibogami-sama's powers stronger.

**[22:29] Matron**

Thank you so much for your consideration.

**[22:31] Rei**

Just doing my job.

**[22:34] Matron**

Have a wonderful day!

**[22:36] Matron**

Please be careful getting home!

**[22:41] Rei**

Here you go.

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office Assistant

**[22:42] Rei**

Since we moved locations,  
I had new business cards made.

**[22:46] Mob**

But I'm only part-time. Is it okay  
for me to have business cards?

**[22:49] Rei**

It's fine. Just take them.

**[22:51] Mob**

Thank you so much.

**[22:53] Dimp**

These business cards just scream "poor."

**[22:55] Ritsu**

Nii-san, I wouldn't go around  
giving those to people.

**[22:59] Rei**

And Serizawa, here are your business cards.

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office Apprentice

**[23:03] Seri**

A-Are you sure?

**[23:05] Rei**

Yeah. Starting today,  
you're officially one of us.

**[23:08] Rei**

Better keep working hard.

**[23:10] Seri**

Y-Yes, sir! I'll do my best!

**[23:13] Rei**

You guys want some, too?

**[23:15] Dimp**

No.

**[23:16] Ritsu**

No, thank you.

**[23:16] Teru**

Nah, I'm good.

**[23:25] Matron**

Sorry to keep you waiting, Mother.

**[23:29] Old**

What? Did your cold get better?

**[23:33] Matron**

It did. It just suddenly  
went away last night.

**[23:37] Matron**

You should be careful too, Mother.

**[23:38] Old**

Ibogami-sama will protect us.

**[23:43] Old**

Oh, goodness me. Did I catch her cold?

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:05:31 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:05:53 UTC by whimsee